NORTH SHORE MINOR HOCKEY LEAGUE
LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE LA CÔTE NORD

206, rue Landry, Unité/Unit 1, Beresford, NB E8K 1H1

Protocole : TEMPÉRATURE

Pour remettre une partie en raison de la température

Adopté le 17 décembre 2013
Dernière modification
le 31 octobre 2026

Protocol: WEATHER

To postpone a game due to the weather

Adopted December 17, 2013
Last modification
October 31, 2026

TEMPÉRATURE

Une partie peut être remise en raison de la température, selon l'article 7.5 des Règlements de la Ligue de Hockey Mineur de la Côte Nord (LHMCN ou Ligue).

WEATHER

A game may be postponed due to the weather, as per article 7.5 of the Regulations of the North Shore Minor Hockey League (NSMHL or League).:

DÉLAIS À RESPECTER

Bien que l'on puisse reporter une partie en raison de mauvaise température, il faut faire attention de ne pas annuler la partie trop tôt. C'est pour cette raison que lors de la réunion, de la Ligue de Hockey Mineur de la Côte Nord, du 17 décembre 2013, les Directeurs ont adopté un Protocole à suivre pour annuler une partie en cas de mauvaise température.

Le protocole se lit comme suit : **Le délai raisonnable pour annuler une partie en raison de la température a été établit à deux heures avant l'heure de début de la partie, plus le temps de déplacement.**

Puisque les équipes arrivent à l'aréna environ une heure avant une partie pour se préparer, cette heure doit être prise en considération. Le temps de déplacement doit aussi être pris en considération. Les équipes provenant de la Péninsule Acadienne, Miramichi et Restigouche Nord peuvent avoir besoin de plus de temps de déplacement que les équipes provenant de

DEADLINES TO RESPECT

Although it is possible to postpone a game due to bad weather, one must be careful not to cancel the game too early. It is for this reason that at the North Shore Minor Hockey League meeting of December 17, 2013, the Directors have adopted a Protocol to follow to cancel a game in the event of bad weather.

The protocol is as follows: **The reasonable time delay to cancel a game because of the weather was fixed at two hours before the start time of the game, plus travel time.**

Since the teams arrive at the arena about an hour before a game to get prepared, this time must be considered. The travel time must also be considered. Teams from the Acadian Peninsula, Miramichi and Restigouche North may need more traveling time than teams from Bathurst or Baie Des Chaleurs, depending on the destination. It was also found necessary to add an additional hour to

Bathurst ou Baie Des Chaleurs, selon la destination. Il a aussi été jugé nécessaire d'ajouter une heure additionnelle au protocole, car les équipes doivent aviser les autres équipes qu'il ne leur sera pas possible de se rendre à la partie désignée et aussi pour aviser les parents des joueurs que la partie est annulée.	the protocol, as teams must notify the other teams that it will not be possible to go to the designated game and also to notify the parents of the players that the game has been cancelled.
1 heure avant le temps de départ + Le temps de déplacement + 1 heure de préparation une fois arrivé à l'aréna	1 hour before the time of departure + Travel time + 1 hour of preparation once arrived at the arena
Lorsqu'il y a un avis de tempête dans la météo, le personnel d'équipe, parents et joueurs doivent être prêts. Une fois que le temps pour annulé une partie a été atteint, le personnel d'équipe peut prendre la décision d'annuler la partie, aviser l'équipe hôtesse et les parents de ses joueurs.	When there is a storm warning in the weather forecast, team staff, parents and players must be prepared. Once the time to cancel the game has been reached, the team personnel may take the decision to cancel the game, notify the host team and the parents of the players.
Les équipes ne devraient pas annuler une partie trop en avance en se basant sur les prévisions de la météo. Utilisez le Protocole pour annuler une partie (2 heures plus le temps de déplacement).	Teams should not cancel a game too early in advance based on weather forecasts. Use the Protocol to cancel a game (2 hours plus travel time).
On doit attendre à une heure avant le temps de départ avant d'annuler la partie. Cette procédure a été établie en cas où la température irait en s'améliorant. Par contre, les équipes peuvent prendre contact avec l'équipe hôtesse quelques heures avant le temps de départ pour déterminer l'état de la température, à l'endroit où la partie va être jouée.	One must wait one hour prior to departure time before canceling the game. This procedure has been established in case the temperature would improve. However, the teams can make contact with the host team a few hours prior to departure time to determine the state of the weather, where the game is to be played.
Lorsque vous essayez de déterminer si vous devez annuler une partie, vous devez aussi prendre en considération la température et l'état des routes pour le voyage de retour.	When you try to determine if you need to cancel a game, you must also take into account the weather and road conditions for the return trip.
Exemple 1: S'il neige en début de matinée et une équipe de Miramichi à besoin de se rendre à Restigouche Nord pour une partie à 11h00, ils auraient normalement besoin de quitter par 8h00 au plus tard. Cette équipe pourrait prendre la décision d'annuler la partie vers 7h00, afin d'avoir suffisamment de temps pour aviser ses parents et l'équipe hôtesse.	Example 1: If it is snowing in the early morning and a team from Miramichi needs to travel to Restigouche North for a game at 11:00 am, they would normally need to leave by 8:00 am at the latest. This team could make the decision to cancel the game by 7:00 am, in order to have enough time to advise its parents and the host team.
Exemple 2: Si la température n'est pas mauvaise une heure avant le temps normal de départ de l'équipes pour se rendre à une partie, mais la météo prévoit du mauvais temps qui menacerait le déplacement en toute sécurité vers la partie et en revenant de la partie. l'équipe devant se déplacer serait justifié d'annuler la partie.	Example 2: If the weather is not bad one hour prior to the team's normal time of departure to travel to a game, but the forecast is calling for bad weather which would threaten the safe travel to and from the game, the travelling team would have just cause to cancel the game.
Exemple 3. Si la partie est en fin d'après-midi, l'équipe devant se déplacer devra attendre le développement de la journée. Si le temps ne s'améliore pas ou si la météo annonce du	Example 3. If the game is late in the afternoon, the travelling team will have to wait on the day's development. If the weather does not improve or if the weather forecast calls for bad weather later

mauvais temps plus tard dans la journée, l'équipe devant voyager serait justifié d'annuler la partie.

Les équipes ne doivent pas annuler une partie à l'avance en fonction des prévisions météo : deux jours avant la partie, le jour avant la partie ou même 7 ou 8 heures avant le temps de départ pour la partie. Utilisez le Protocole pour annuler une partie.

in the day, the travelling team would have just cause to cancel the game.

Teams should not cancel a game ahead of time based on a weather forecast; two days before the game, the day before the game or for example 7 or 8 hours prior to departure time for the game. Use the Protocol to cancel a game.

AVIS À ÊTRE DONNÉS

SUJET DU COURRIEL : Veuillez donner toute l'information relative à la partie qui doit être remise.

Example : UM 11 C, Sam/Sat 1, Bathurst Wildcats @ Restigouche Broncos, 10h45, Dalhousie

L'ENVOI DE l'AVIS qu'une partie doit être remise comprend trois genres de destinataires.

Destinataire 1

L'équipe qui remet la partie, doit donner un avis VERBAL et ÉCRIT, aussitôt que possible, à l'équipe adverse stipulant toutes les raisons pourquoi la partie doit être remise.

Destinataires 2

L'avis écrit doit inclure le club communautaire de l'équipe qui remet la partie, et le club communautaire de l'équipe adverse.

LISTE DE DISTRIBUTION

Adresses courriels contact pour le club communautaire de l'équipe qui remet la partie et le club communautaire de l'équipe adverse.

Chaleur
eric.friolet@outlook.com
Miramichi
mmhcexecutive@gmail.com
Péninsule Acadienne
presidentahmpa@outlook.com
Renous
jmmcneil@nbnet.nb.ca
Restigouche Nord
info@restigouche-hockey.ca
Rogersville
ericajgallant@outlook..com
Sunny Corner
missysyrnyk@gmail.com

Destinataires 3

NOTICE TO BE GIVEN

E-MAIL SUBJECT: Please provide all information relating to the game that needs to be postponed.

Example: UM 11 C, Sam/Sat 1, Bathurst Wildcats @ Restigouche Broncos, 10h45, Dalhousie

THE SENDING OF A NOTICE that a game must be postponed includes three types of recipients.

Recipient 1

The team that is postponing the game, must give a VERBAL and WRITTEN notice, as soon as possible, to the opposing team, stating all the reasons why the game is being postponed.

Recipients 2

The written notice must include the community club of the team rescheduling the game, and the community club of the opposing team.

DISTRIBUTION LIST

Contact email addresses for the community club of the team hosting the game and the community club of the opposing team.

Chaleur
eric.friolet@outlook.com
Miramichi
mmhcexecutive@gmail.com
Péninsule Acadienne
presidentahmpa@outlook.com
Renous
jmmcneil@nbnet.nb.ca
Restigouche Nord
info@restigouche-hockey.ca
Rogersville
ericajgallant@outlook.com
Sunny Corner
missysyrnyk@gmail.com

Recipients 3

L'avis écrit doit aussi être adressé aux personnes suivantes : - Programmateur-Statisticien de la Ligue, lyn.leg48@gmail.com - Président de la Ligue, patrick.degrace87@gmail.com - Vice-Président de la Ligue, jonathan.comeau@live.ca - Secrétaire-Trésorier de la Ligue, patrice.g.godin@gmail.com	The written notice must also be sent to the following people: - Scheduler-Statistician of the League lyn.leg48@gmail.com - President of the League, patrick.degrace87@gmail.com - Vice-President of the League, jonathan.comeau@live.ca - Secretary-Treasurer of the League, patrice.g.godin@gmail.com

## RE-CÉDULER UNE PARTIE Le Programmateur-Statisticien (Lynn Legacy lyn.leg48@gmail.com) de la Ligue va ré-céduler la partie au prochain temps de glace disponible où les deux équipes seront disponibles, selon la feuille d'information des équipes remises à la Ligue par chaque équipe au début de la saison.	## RE-SCHEDULING A GAME The League Scheduler-Statistician (Lynn Legacy lyn.leg48@gmail.com) will reschedule the game at the next available ice time where both teams are available, according to the team information sheet submitted to the League by each team at the start of the season.

Déplacez-vous en toute sécurité. La Ligue de hockey mineur de la Côte-Nord.	Travel Safely. The North Shore Minor Hockey League.